

الوثيقة RRB18-2/DELAYED/3-A

12 يوليو 2018

الأصل: بالإنكليزية

مدير مكتب الاتصالات الراديوية

تبلغ مقدم من إدارة ألمانيا بشأن تطبيق المادة 48 من دستور الاتحاد على
تخصيصات التردد المسجلة للشبكات الساتلية (INSAT-2(48)
وINSAT-2M(48) وINSAT-2T(48) وINSAT-EK48R
في الموقع المداري 48° شرقاً

تكملةً للمعلومات الواردة في الوثيقتين [RRB18-2/10](#) و [RRB18-2/11](#)، يرد في المرفق تبليغ مقدم من إدارة ألمانيا بشأن حالة تخصيصات التردد للشبكات الساتلية (INSAT-2(48) وINSAT-2M(48) وINSAT-2T(48) وINSAT-EK48R، كي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو.

الملحق

الملحق



Bundesnetzagentur

الوكالة الاتحادية للشبكات

Postfach 80 01, 55003 Mainz

إلى:
مكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد الدولي للاتصالات (ITU)
1211 GENEVA 20
SWISS

نسخة إلى: السيدة B. v. Wietersheim (بالبريد)
البريد الإلكتروني: brmail@itu.int

التاريخ: 2018/07/09

تعليق

الهاتف: +49 61 31 18 3192

في حالة عدم الاستلام بالشكل السليم، يرجى الاتصال بالسيد: لوثار بونتو البريد الإلكتروني: satsystems@BNetzA.DE

الفاكس: +49 61 31 18 5614

الموضوع: الرسالة الإدارية 223-2-0704-2018 / توضيح بشأن حالة بطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية (INSAT-2(48) و (INSAT-2M(48) و (INSAT-2T(48) و (INSAT- EK48R في الموقع المداري 48 شرقاً

- المراجع:
- رسالتنا الموجهة إلى مكتب الاتصالات الراديوية، المؤرخة 25 يونيو 2018 - المرجع 223-2-0678-2018
 - رسالة الهند الموجهة إلى مكتب الاتصالات الراديوية، المؤرخة 22 يونيو 2018 - المرجع J-19011/05/2017-SAT
 - خلاصة قرارات الاجتماع السابع والسبعين للجنة لوائح الراديو (19-23 مارس 2018) - الوثيقة RRB18-1/10
 - رسالتنا 223a 0784A-2018، المؤرخة 20 فبراير 2018
 - رسالتنا 223a 0784-2018، المؤرخة 30 يناير 2018
 - رسالة مكتب الاتصالات الراديوية (SSC)O-2017-004580، المؤرخة 2 نوفمبر 2017
 - رسالتنا 223a 0687-2017 المؤرخة 27 سبتمبر 2017
 - رسالة إدارة الهند J-19011/05/2017-SAT، المؤرخة 4 يوليو 2017 (استلمتها إدارة ألمانيا بتاريخ 30 أغسطس 2017)
 - رسالتنا 223.2.0307-2017، المؤرخة 7 يونيو 2017

Zentrale Anschlüsse/Postes centraux/Central call numbers

Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas,
Telekommunikation, Post und Eisenbahnen
Behördensitz/Siège/Seat
Bonn/Tulpenfeld 4
D-53113 Bonn
☎ (02 28) 14-0
+49 228 14-0

Fax Bonn
(02 28) 14-88 72
+49 228 14-88 72
Fax Mainz
(0 61 31) 18-56 00
+49 61 31 18-56 00

E-Mail
poststelle@bnetza.de
Internet
<http://www.bundesnetzagentur.de>

Dienstgebäude/
Bureau/Office
Canisiusstr. 21
55122 Mainz
☎ (0 61 31) 18-0
+49 61 31 18-0

حضرة السيد رانسي المحترم،

تحية طيبة وبعد،

تود الإدارة الألمانية أن تشكر الإدارة الهندية على الرسالة المشار إليها في المراجع أعلاه، وأن تغتنم الفرصة لتقديم بعض التوضيحات وتناول بعض النقاط المثارة في الرسالة.

قبل توجيه الرد إلى الإدارة الهندية، تود الإدارة الألمانية أن تلفت انتباه مكتب الاتصالات الراديوية وأعضاء لجنة لوائح الراديو المحترمين إلى أنه في الوقت الذي احتجت فيه الإدارة الهندية بالمادة 48 لأول مرة في عام 2013 بشأن بطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية INSAT-2(48) و INSAT-2M(48) و INSAT-2T(48) و INSAT-EK48R، كانت مدة صلاحية بطاقات التبليغ هذه قد انتهت نظراً لعدم استعمالها لأكثر من سنتين، وهي أقصى مدة زمنية كانت تسمح بها لوائح الراديو في ذلك الوقت.

وإضافةً إلى ذلك، لم تقم الإدارة الهندية خلال فترة عدم الاستعمال تلك بتعليق استعمال تخصيصات التردد الخاصة بها أو الاحتجاج بالمادة 48 إلا بعد تقديم إدارة أخرى استفساراً بموجب الرقم 6.13 من لوائح الراديو.

وفيما يتعلق بأخر رسالة واردة من الإدارة الهندية، تقدم الإدارة الألمانية باحترام التعليقات التالية:

(1) أهمية المادة 48 بالنسبة إلى البلدان النامية

تدفع الإدارة الهندية عن صواب بأن البلدان النامية تعتمد على الاتصالات الفضائية كعنصر من العناصر الرئيسية لتطوير بنيتها التحتية للاتصالات. وعلى النحو الموضح سابقاً، تعرب الإدارة الألمانية عن تأييدها الكامل لأهمية البنية التحتية للاتصالات الفضائية في سبيل تلبية احتياجات مختلف مجتمعات المستخدمين، ولكنها تتساءل عن صلة هذا التأكيد بتطبيق المادة 48 في الحالة المطروحة. فمجال تطبيق المادة 48 محدد بدقة في دستور الاتحاد على أنه بشأن المنشآت الراديوية العسكرية" ولا يتناول احتياجات البلدان النامية المتعلقة بتطوير البنية التحتية للاتصالات عريضة النطاق.

(2) استخدام معلومات عامة لتأكيد استعمال تخصيصات التردد

تؤكد الإدارة الهندية أن المعلومات العامة ينبغي ألا تُستخدم كأساس "لتحديد المسائل المتعلقة باستخدام الشبكات الساتلية وخصائصها، لا سيما الشبكات الساتلية التي تغطيها المادة 48". وتتفق الإدارة الألمانية مبدئياً مع هذا التصريح. بيد أن الأمر في هذه الحالة يتعلق ببيانات عامة أدلى بها مسؤولون في الحكومة الهندية بشأن طبيعة استعمال بطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية المعنية. ويبدو أن هذه البيانات تشير إلى أن الاستعمال يتعارض مع تطبيق المادة 48. ويستدعي هذا التعارض توضيحاً من الإدارة الهندية.

(3) عدم استعمال السواتل GSAT-9 و GSAT-11 و GSAT-19 لتخصيصات التردد المعنية

تفيد الإدارة الهندية بأن السواتل GSAT-9 و GSAT-19 و GSAT-11 - المشار إليها جميعاً في بيانات عامة أدلى بها مسؤولون في الحكومة الهندية - تستعمل نطاقات التردد الواردة في التذييل 30B وأن "[الأمر بالتالي] لا يتعلق ببطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية المشار إليها في هذه الحالة والتي طُبقت عليها المادة 48". ونظراً لهذا البيان، ستظل حالة تخصيصات التردد الواردة في بطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية INSAT-2(48) و INSAT-2M(48) و INSAT-2T(48) و INSAT-EK48R موضع تساؤل.

(4) التماس معلومات بشأن تخصيصات التردد الخاضعة للمادة 48

تشير الإدارة الهندية عن صواب إلى أن التماس معلومات عن تخصيصات التردد التي يحتج فيها بالمادة 48 "يخل بالعرض الجوهري من الاحتجاج بالمادة 48 فيما يتعلق بالشبكة الساتلية المعنية". ومع ذلك، تود الإدارة الألمانية الإشارة مرة أخرى إلى أن التماس هذه المعلومات الإضافية كان نتيجة مباشرة لبيانات عامة نُسبت إلى مسؤولين في الحكومة الهندية وتشير إلى استعمال هذه التخصيصات لأغراض غير عسكرية. ولذلك، يُطلب من الإدارة الهندية تقديم توضيحات إضافية بشأن أسباب الاحتجاج بالمادة 48.

وكما ورد في رسائلنا الموجهة سابقاً إلى مكتب الاتصالات الراديوية، أثبتت الإدارة الألمانية تجريبياً أن تخصيصات التردد الواردة في بطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية (INSAT-2(48) وINSAT-2M(48) وINSAT-2T(48) وINSAT-EK48R لم توضع في الخدمة منذ ديسمبر 2012 على الأقل. ونؤكد أن الإدارة الألمانية تحترم تماماً حق كل إدارة في استعمال المادة 48 من دستور الاتحاد شريطة أن يكون هذا الاستعمال متوافقاً مع الجوهر الحقيقي لهذه المادة ولدستور الاتحاد. وفي هذا الصدد، من المهم أن يقدم كلٌّ من مكتب الاتصالات الراديوية ولجنة لوائح الراديو توضيحات بشأن الطريقة والسهولة التي يمكن بها تطبيق المادة 48، ويحددوا بوضوح تلك الشبكات الساتلية التي احتج فيها بالمادة 48.

وترى الإدارة الألمانية أيضاً أن الشروط التي بموجبها تطبق المادة 48 ربما ينبغي أن تخضع لمزيد من المناقشة في المؤتمر العالمي المقبل للاتصالات الراديوية لعام 2019 و/أو في المؤتمر المقبل للمندوبين المفوضين لعام 2018، حسب الضرورة.

ونود الإعراب عن شكرنا لكم ولأعضاء لجنة لوائح الراديو المحترمين على اهتمامهم المتواصل.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

لوثار بونتو
بتوجيه من الرئيس

إدارة الترددات
الدائرة 223
الوكالة الاتحادية للشبكات
ألمانيا
صندوق بريد 80 01، D-55003 ماينز